

МУЗЫКАЛЬНЫЙ АЛЬБОМ  
Кантора Йозефа Маловани и Хора



Михаил Горбачев и кантор  
Йозеф Маловани с супругами



Европейское турне  
кантора  
Йозефа Маловани  
(США)

МОСКВА

7 февраля  
Большой Зал Консерватории

С. ПЕТЕРБУРГ

10 февраля  
Государственная Академическая  
Капелла им. Глинки



С Московским мужским еврейским  
хором "Хасидская Капелла"  
художественный руководитель и дирижер  
Александр Цалюк



# ФЕДЕРАЦИЯ ЕВРЕЙСКИХ ОБЩИН РОССИИ

МОСКОВСКИЙ ЕВРЕЙСКИЙ ОБЩИННЫЙ ЦЕНТР "МАРЬИНА РОЩА"

ПРОДЮСЕРСКОЕ АГЕНТСТВО "ЖАР-ПТИЦА"

МОСКОВСКИЙ МУЖСКОЙ ЕВРЕЙСКИЙ ХОР "ХАСИДСКАЯ КАПЕЛЛА"

художественный руководитель и дирижер

АЛЕКСАНДР ЦАЛЮК

Солисты:

КАНТОР СИНАГОГИ НА 5-Й АВЕНЮ В НЬЮ-ЙОРКЕ

ЙОЗЕФ МАЛОВАНИ

ЛАУРЕАТ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНКУРСОВ

ГИЯ БЕШИТАШВИЛИ

МИХАИЛ РУБАНОВ

Хормейстеры:

МАКС КУЛИШ, МИХАИЛ АШУРОВ

АНДРЕЙ ТУНИК (фортепиано)

РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СИМФОНИЧЕСКИЙ ОРКЕСТР  
"МОЛОДАЯ РОССИЯ"

художественный руководитель и главный дирижер  
МАРК ГОРЕНШТЕЙН

## ЕВРЕЙСКАЯ ЛИТУРГИЧЕСКАЯ, ХАСИДСКАЯ И НАРОДНАЯ МУЗЫКА

### I ОТДЕЛЕНИЕ

1 She He Heyouli

Муз. Махтенберга. Благодарственная молитва Всевышнему за то, что "Он позволил дожить нам до этих времен".

2 Havdolo

Обр. Лангер. Фрагмент Б-гослужения в пятницу вечером.

3 Shen Har Venahi

Древняя грузинская народная песня "Жизнь как виноградная лоза".

4 Ten Shabat

Муз. Зельцера, обр. Бешиташили. "Дай Субботу и

Мир в Иерусалиме".

5 Ierushalaim Irho

Муз. Кусевицкого "И в Иерусалим, город Твой, да Вернешься Ты".

6 Mi Shebeyrah

Муз. Анциса. "Тот, кто благословил отцов Наших".

7 Sim Shalom

Муз. Химельштайна. "Даруй Мир, Благо и Благословение".

8 Kol Nidrey

Муз. Химельштайна. Центральная молитва, которую кантор

произносит в Судный День.

9 Heyey Im Pifiyos

Муз. Зильбертса. На тексты Псалмов, произносимых в дни Покаяния.  
(Rosh Ha Shana, Yom Kippur)

Хасидский Каддиш. Восхваление имени Всевышнего.

### II ОТДЕЛЕНИЕ

1 Pieta Signore

Муз. Страделла. "Печальная Синьора".

2 La Juive

Муз. Галеви. Рахель оплакивает своих детей.

3 Ve Ye Ye Ta Yu

Муз. Левандовского. Орк. Маловани.

4 Hashem-Hashem

Муз. Бернстайна, орк. Маловани. "Г-сподь - Г-сподь".

5 Va Havieunu

Орк. Маловани. Из Пасхального Богослужения.

6 Eliyahu Ha Navi

Орк. Маловани. "Пророк Илия".

7 Lezginka

Муз. и орк. Бешиташили.

8 Avinu

Муз. Равица. Орк. Маловани. Молитва за Мир в

Государстве Израиль.

9 Ve Iten Leha

Орк. Маловани. "И воздастся Тебе".

10 Etzel Ha Kotel

Муз. народная. "Западная стена в Святом древнем городе, в  
Иерушалаиме".

На Maagavi

Муз. Наделя. Орк. Маловани. "Даруй Мир, Благо и Благословение".



Александр Цалюк  
художественный  
руководитель  
и дирижер Московского  
мужского еврейского  
хора "Хасидская капелла".



Мужской Еврейский хор канторского искусства был организован в 1991 году при содействии и поддержке американской благотворительной еврейской организации "Джойнт" для исполнения и популяризации самой разнообразной вокальной еврейской музыки: народных песен, литургического репертуара, современных еврейских и израильских вокальных и хоровых произведений. С 1998 года хор работает в московском еврейском общинном центре "Марьина Роща", главным раввином которого является раввин Берл Лазар, и носит название "Хасидская капелла". В репертуаре хора присутствуют произведения мировой классики и песни разных народов мира. Хор возрождает еврейское хоровое и вокальное музыкальное искусство, опираясь на глубокие корни и древние традиции не только еврейского, но и русского профессионального хорового пения. В хоре участвуют профессиональные музыканты - студенты Московской консерватории им. Чайковского и других музыкальных ВУЗов. Всех исполнителей объединяет горячее желание донести до слушателя скрытые и не известные до настоящего времени замечательные страницы еврейской канторской и хоровой музыки. К еврейской литургической музыке слушатели повсеместно проявляют особый интерес, который обусловлен тем, что музыка, рожденная в начале и середине 19-го века в странах Восточной Европы и Западной России практически перестала существовать после революции 1917 года и только во второй половине 20-го века начала возрождаться в должном объеме. Необычность, новизна, красота и гармоничность этой музыки - вот, что привлекает многочисленных слушателей на такие концерты. Всего в мире насчитываются несколько еврейских хоровых коллективов. Хор имеет великолепную устойчивую репутацию как коллектив, который может в кратчайшие сроки выучивать и исполнять произведения любой сложности, примером чему может послужить сложнейшее произведение современного израильского композитора Иосифа Дорфмана "Духовные диалоги", которое хор с блеском исполнил на гастролях в Швеции, Дании, Германии, Франции, Австрии в декабре 1995 года.

Хор активно участвует во многих культурных мероприятиях, организуемых российской и московской еврейскими общинами, государственными, культурными и концертными организациями, выступает в многочисленных концертах, принимает участие в семинарах, симпозиумах, конференциях, презентациях, в религиозных синагогальных службах, в религиозных концертах во время календарных религиозных праздников.

Коллектив уже в течение пяти лет обладает почетным правом выступать с абонементными концертами в Большом зале Московской консерватории.

За время своего существования коллектив побывал во многих городах и республиках бывшего СССР, России и во многих странах мира. Хор выступает со многими выдающимися канторами - исполнителями еврейской литургической и народной музыки из других стран мира.

Давняя дружба связывает хор с такими выдающимися певцами-канторами, как Йозеф Маловани - главный кантор Нью-Йорка, Михаил Александрович, Борух Финкельштейн - главный кантор Большой хоральной синагоги Санкт-Петербурга.



## Кантор Йозеф Маловани (тенор)

Йозеф Маловани работает кантором в самой престижной синагоге на 5-й авеню в Нью-Йорке с 1973 года, одновременно являясь почетным профессором литургической музыки Университета Иешива и деканом Московской Академии канторской искусства.

Родился в Тель-Авиве, закончил Тель-Авивскую академию музыки и королевскую Академию музыки в Лондоне.

Служил кантором в знаменитой "Bilu" синагоге в Тель-Авиве, был кантором в израильской армии, в синагогах Йоханнесбурга и Лондона.

Награжден многими почетными наградами и дипломами различных национальных и международных организаций, последней из которых является награда Тель-Авивского университета "За Сотрудничество и Понимание". Он также является почетным президентом совета канторов США и председателем совета Американского Общества еврейской музыки. Преподает в Университете Иешива в Нью-Йорке и школе еврейской музыки "Belz".

Кантор Йозеф Маловани выступает как солист-тенор и как кантор с самыми известными и престижными дирижёрами и симфоническими оркестрами, среди которых: Израильский филармонический оркестр и Иерусалимский симфонический оркестр, Филадельфийский симфонический оркестр, Венгерский симфонический оркестр, оркестры Бельгийского радио, Румынского радио, Пражский филармонический оркестр, Мексиканский филармонический оркестр, Национальный филармонический оркестр Литвы, оркестр Артура Рубинштейна в Польше, Государственный академический симфонический оркестр России, Бруклинский филармонический оркестр.

Среди работавших с ним дирижёров Л. Бернстайн, З. Мета, Дж. Левайн, Н. Шериф, А. Кац. Й. Маловани обладает уникальным голосом тенором-Spinto, описанным "London Guardian" как "...крепкий и героический, красивейший и выразительнейший".

В настоящее время кантор Й. Маловани не выступает больше как оперный певец, но активно поет как солист в каннатно-ораториальной симфонической музыке и как кантор.

Он объездил с концертами практически весь мир, побывав неоднократно во многих странах Европы, Латинской Америки, России и республик бывшего СССР, Израиле и Африке.

Выступал на самых известных оперных сценах и в концертных залах мира: в Королевском оперном театре Амстердама, в Королевском "Elisabeth Hall" в Лондоне, в "Линкольн Центре", в оперном театре Филадельфии, в Академии Изящных Искусств в Париже, в оперных театрах и Филармонических залах Бухареста, Праги, Будапешта, Тель-Авива, Иерусалима, Хайфы, Варшавы, Испанском оперном театре в Толедо "Santander", в Большом и Малом залах Московской консерватории и Государственном концертном зале им. П.И. Чайковского.

Пел в конгрессе США, в Ротонде Капитолия перед президентами и вице-президентами США, в Кнессете перед Премьер-Министром Израиля И. Рабином и многими другими выдающимися политическими деятелями разных стран мира.

Мировые ведущие печатные издания и музыкальные критики отмечают огромный талант и потрясающий голос Й. Маловани самыми высокими оценками: "Истинный, высокий и статный голос кантора, редкого достоинства и теплоты, голос, подобный кристаллу, полный трепета и очарования". Вот далеко не полный перечень газетных эпитетов голоса выдающегося певца. В одной из нью-йорских газет Й. Маловани назвали "Певец Еврейского Суда Нью-Йорка", и газета "Globe and Mail" в Торонто, Канада "Паваротти Синагог".

## Universal Music Group

Компания Universal Music Group создана в результате слияния компаний Universal и PolyGram.

UMG является лидирующей компанией на мировом музыкальном рынке в области производства, продажи и дистрибуции музыкальных записей всех жанров. Ее доля на мировом рынке 23%, в США выросла с 25% в 1998 году до 27% в 1999.

UMG осуществляет свою деятельность через сеть филиалов и совместных предприятий в 59 странах, располагает офисами в 49 странах мира. Среди артистов Universal Music Group - Элтон Джон, Стинг, Ace Of Base, Aqua, Брайан Адамс, The Cranberries, Крис Де Бург, Texas, Энрике Иглесиас, Шанайя Твейн, Милен Фармер, выпускающие свои диски под лейблами Mercury, Polydor, Island, A&M, Motown, MCA, Interscope, Geffen, DreamWorks и другими.

Universal Music Group лидирует по продажам классической музыки. В нее входят такие фирмы, как "Deutsche Grammophon", "Decca", "Philips Music Group". Среди артистов этого музыкального направления - Лучано Паваротти, Герберт фон Карайн, Валерий Гергиев, Михаил Плетнев, Чечилия Бартоли, Дмитрий Хворостовский, Андреа Бочелли, Владимир Ашkenази.

Universal Jazz представляет выдающихся музыкантов жанра на лейблах Verve, GRP, Blue Thumb, Impulse, Harmolodic, Emarcy, Jazzland и других.

В области классической музыки российский Universal Music выпустил под своей маркой следующие альбомы:

"Музыка российского кино" - Симфонический оркестр ТВ-6 Москва "Русская Филармония"

"Mi Shebeyrach" - еврейская литургическая музыка.

Канторы Йозеф Маловани и Борух Финкельштейн.

Солисты Андрей Андрианов, Гия Бешитаишвили, Леонид Бомштейн.

Московский мужской еврейский хор "Хасидская капелла". Художественный руководитель и дирижер Александр Цалюк.

"Фантастический полет". Антон Сороков (скрипка), Мария Тетерина (фортепиано). В программе: Витали, Изай, Шимановский, Чайковский, Пяйт, Паганини, Россини.

"Компакт-музыкальная энциклопедия". Серия компакт-дисков, на которых в исполнении лучших музыкантов мира представлена история музыки - с момента формирования профессионального музыкального искусства. В издании использованы записи фирм "Deutsche Grammophon" и Philips.



**ОРГАНИЗАТОРЫ КОНЦЕРТА ВЫРАЖАЮТ  
ОГРОМНУЮ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ  
ЗА ПОДДЕРЖКУ ПРОЕКТА:**

**ПОСОЛЬСТВУ США В РОССИИ**  
**ОСОБАЯ БЛАГОДАРНОСТЬ FSU-CAPITAL**

Аврааму Гасту

ЗАО "Юниверсал Мьюзик"

Еврейскому Агентству в России

"Liberty Toys"

Flori Charnaw

Lynette Ray

**ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПОНСОРЫ:**

Телеканал "Культура"

Газета "Московский Комсомолец"

Газета "Известия"

Радиостанция "Эхо Москвы"

Радио - 1

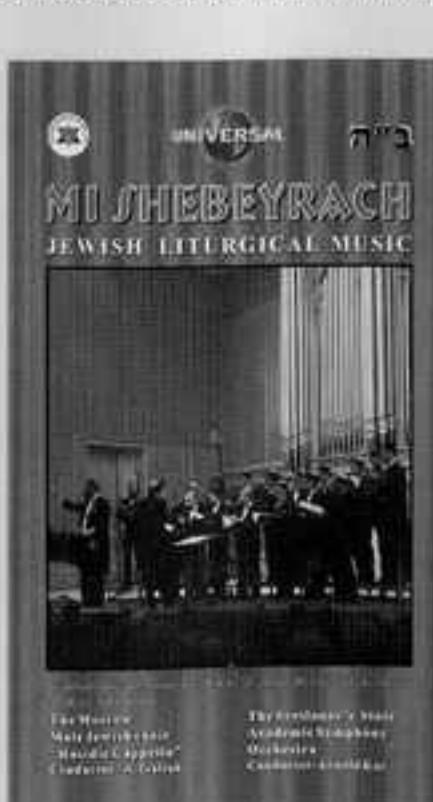
**Дорогие друзья!**

Благодаря рекламной кампании фирмы Юниверсал Мьюзик (российское отделение) предъявителю этого купона предоставляется скидка на приобретение компакт-диска, видео- и аудиокассеты с записями кантора Й. Маловани (США) и Московского мужского еврейского хора "Хасидская капелла".

Вы можете приобрести эти замечательные подарки для Вашей семьи, друзей и родственников сегодня во время перерыва, после концерта в фойе Большого зала консерватории или в книжных киосках московских синагог по следующим ценам в у.е. по курсу в рублях на день покупки:

Купон дает право на приобретение со скидкой всех 3-х позиций или любых из них.

компакт-диск со скидкой - 6.90 у.е. (полная стоимость - 8 у.е.)  
видеокассета со скидкой - 2.90 у.е. (полная стоимость - 3.60 у.е.)  
аудиокассета со скидкой - 1.0 у.е. (полная стоимость - 1.7 у.е.)



**РОССИЙСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
СИМФОНИЧЕСКИЙ  
ОРКЕСТР  
"МОЛОДАЯ РОССИЯ"  
Художественный руководитель  
и главный дирижер  
МАРК ГОРЕНШТЕЙН**



Российский государственный симфонический оркестр "Молодая Россия" был создан в 1990 году указом Правительства Российской Федерации. Учредителем оркестра является Министерство культуры РФ.

С 1993 года главный дирижер и художественный руководитель оркестра - лауреат Всероссийского конкурса дирижеров, заслуженный деятель искусств России Марк Горенштейн.

Оркестр имеет персональный абонемент в Московской филармонии. Его концерты проходят в Большом зале Московской консерватории.

Оркестр принимал участие в фестивалях: им. Рахманинова в Тамбове (дважды), им. Глинки в Смоленске, "Международном музыкальном фестивале" в Твери (дважды), "Московские звезды", "Таланты России", "Русская Зима" (трижды) в Москве.

Оркестр участвовал в благотворительном концерте, посвященном воссозданию Храма Христа Спасителя, в концерте в честь 50-летия Победы, в концерте "Звезды России" (Варшава).

Сотрудничая с такими звукозаписывающими фирмами, как "Русский Сезон" (Франция-Россия), "Russian Disc" (Россия), "Pope music" (США) и "Meldak" (Япония), оркестр выпустил 16 компакт-дисков с разнообразным симфоническим репертуаром, которые распространяются в 63 странах мира.

**ГАСТРОЛИ:**

Испания, Словакия, Нидерланды, Южная Корея, Германия, Франция, Польша, Италия, Австрия.